

6TH SUNDAY OF EPIPHANY | HOLY EUCHARIST / 6^{TO} DOMINGO DE LA EPIFANÍA | SANTA EUCHARISTÍA

The Beatitudes remind us to give thanks for the goodness in our lives and to pattern our lives on Jesus.
Las Bienaventuranzas nos recuerdan que debemos dar gracias por la bondad en nuestras vidas y modelar nuestras vidas según el ejemplo de Jesús.

About this Gathering | Acerca de esta reunión

Epiphany's message is the revelation of Jesus the Christ as the light of the world. Epiphany's call is for God's people to be witnesses to that light by following Jesus into ministry. Please add your voice to worship, prayer & song!

El mensaje de la Epifanía es la revelación de Jesús el Cristo como luz del mundo. El llamado de la Epifanía es que el pueblo de Dios sea testigo de esa luz siguiendo a Jesús en el ministerio. ¡Por favor, suma tu voz a la adoración, la oración y el canto!

Prelude / Preludio | *Seek ye first the kingdom of God / Buscad primeramente el reino de Dios.*

Hymn / Himno 493 | *O for a thousand tongues to sing / Oh, por mil lenguas para cantar!*

1 O for a thou - sand tongues to sing my dear Re - deem - er's praise,
2 My gra - cious Mas - ter and my God, as - sist me to pro - claim
3 Je - sus! the Name that charms our fears and bids our sor - rows cease;
4 He speaks; and, lis - tening to his voice, new life the dead re - ceive,
5 Hear him, ye deaf; ye voice - less ones, your loos - ened tongues em - ploy;

1 the glo - ries of my God and King, the tri - umphs of his grace!
2 and spread through all the earth a - broad the hon - ors of thy Name.
3 'tis mu - sic in the sin - ner's ears, 'tis life and health and peace.
4 the mourn - ful bro - ken hearts re - joice, the hum - ble poor be - lieve.
5 ye blind, be - hold, your Sa - vior comes; and leap, ye lame, for joy!

6 Glory to God and praise and love
be now and ever given
by saints below and saints above,
the Church in earth and heayen.

THE WORD OF GOD | LA PALABRA DE DIOS

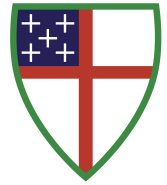
Blessed is the one who comes in the name of the Lord,
God is the Lord; the one who has shined upon us.

Song of Praise / Canción de Alabanza | *Glory, glory, glory / Gloria, gloria, gloria*

¡Glo - ria, glo - ria, glo - ria en - las al - tu - ras a Dios!
Glo - ry, glo - ry, glo - ry, glo - ry to God on high

y en la tie - rra paz pa - ra a - qué - llos que a - ma el Se - ñor.
and on earth peace to all peo - ple in whom God is well pleased.

**St. Mary
Magdalene Church**
Anglican | Episcopal | Lutherpalian



**Iglesia de Sta.
María Magdalena**
Anglicana | Episcopal | Lutherpaliano

**Primo Tapia
Playas de Rosarito**



Platinum
Transparency
2025
Candid.

Collect | Colecta

God be with you.

And also with you.

Let us pray.

O God, the strength of all who put their trust in you: Mercifully accept our prayers; and because in our weakness we can do nothing good without you, give us the help of your grace, that in keeping your commandments we may please you both in will and deed; through Jesus Christ our Lord, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. *Amen.*

Jeremiah / Jeremías 17:5-10 | Trust in God or trust in human power. / Confiar en Dios o confiar en el poder humano.

A Reading from the book of the prophet Jeremiah.

Thus says the Lord: Cursed are those who trust in mere mortals and make mere flesh their strength, whose hearts turn away from the Lord. They shall be like a shrub in the desert and shall not see when relief comes. They shall live in the parched places of the wilderness, in an uninhabited salt land. Blessed are those who trust in the Lord, whose trust is the Lord. They shall be like a tree planted by water, sending out its roots by the stream. It shall not fear when heat comes, and its leaves shall stay green; in the year of drought it is not anxious, and it does not cease to bear fruit. The heart is devious above all else; it is perverse—who can understand it? I the Lord test the mind and search the heart, to give to all according to their ways, according to the fruit of their doings.

Hear what the Spirit is saying to the Churches.

Thanks be to God.

Psalms / Salmos 1 | A call to a righteous life. / Un llamado a una vida justa.

Let us read Psalm 1 responsively.

Happy are they who have not walked in the counsel of the wicked, *
nor lingered in the way of sinners, nor sat in the seats of the scornful!

Their delight is in the law of the LORD, *
and they meditate on his law day and night.

They are like trees planted by streams of water, bearing fruit in due season, with leaves that do not wither; *
everything they do shall prosper.

It is not so with the wicked; *
they are like chaff which the wind blows away.

Therefore the wicked shall not stand upright when judgment comes, *
nor the sinner in the council of the righteous.

For the LORD knows the way of the righteous, *
but the way of the wicked is doomed.

1 Corinthians / 1 Corintios 15:12-20 | The effects of Christ's resurrection are forgiveness, hope for the dead and the ongoing life in Christ. / Los efectos de la resurrección de Cristo son el perdón, la esperanza para los muertos y la vida continua en Cristo.

A Reading from Paul's First Letter to the church in Corinth.

Now if Christ is proclaimed as raised from the dead, how can some of you say there is no resurrection of the dead? If there is no resurrection of the dead, then Christ has not been raised, and if Christ has not been raised, then our proclamation is in vain and your faith is in vain. We are even found to be misrepresenting God, because we testified of God that he raised Christ—whom he did not raise if it is true that the dead are not raised. For if the dead are not raised, then Christ has not been raised. If Christ has not been raised, your faith is futile, and you are still in your sins. Then those also who have died[[a](#)] in Christ have perished. If for this life only we have hoped in Christ, we are of all people most to be pitied. But in fact Christ has been raised from the dead, the first fruits of those who have died.

Hear what the Spirit is saying to God's people.

Thanks be to God.

Hymn / Himno WLP 773 | *Heal me, hands of Jesus / Saname, manos de Jesús*



1. Heal me, hands of Je-sus, and search out all my pain: re -
 2. Cleanse me, blood of Je-sus, take bit - ter-ness a - way; let
 3. Know me, mind of Je-sus, and show me all my sin; dis -
 4. Fill me, joy of Je-sus: anx - i - e - ty shall cease and



store my hope, re - move my fear and bring me peace a - gain.
 me for - give as one for-given and bring me peace to - day.
 pel the mem - o - ries of guilt, and bring me peace with - in.
 heaven's se - ren - i - ty be mine, for Je - sus brings me peace!

Luke / Lucas 6:17-26 | Jesus declares the promises of the reign of God. | Jesús declara las promesas del reino de Dios.

The Holy Gospel of our Savior Jesus Christ according to Luke.

Glory to you, Lord Christ.

Jesus came down with them and stood on a level place with a great crowd of his disciples and a great multitude of people from all Judea, Jerusalem, and the coast of Tyre and Sidon. They had come to hear him and to be healed of their diseases, and those who were troubled with unclean spirits were cured. And everyone in the crowd was trying to touch him, for power came out from him and healed all of them. Then he looked up at his disciples and said: “Blessed are you who are poor, for yours is the kingdom of God. “Blessed are you who are hungry now, for you will be filled. “Blessed are you who weep now, for you will laugh. “Blessed are you when people hate you and when they exclude you, revile you, and defame you[a] on account of the Son of Man. Rejoice on that day and leap for joy, for surely your reward is great in heaven, for that is how their ancestors treated the prophets. “But woe to you who are rich, for you have received your consolation. “Woe to you who are full now, for you will be hungry. “Woe to you who are laughing now, for you will mourn and weep. “Woe to you when all speak well of you, for that is how their ancestors treated the false prophets.

The Gospel of our Savior.

Praise to you, Lord Christ.

Sermon / Sermón

Creed / El Credo | *Sung to Nettleton / Cantado a Nettleton*



1. We be - lieve in God the Fa - ther, God al - migh - ty, by whose plan
 2. Christ, who on the cross for - sa - ken, like a lamb to slaugh - ter led,
 3. We be - lieve in God the Spi - rit; in one Church, be - low, a - bove:



earth and heav - en sprang to be - ing, all cre - at - ed things be - gan.
 suf - fered un - der Pon - tius Pi - late, he des - cend - ed to the dead.
 saints of God in one com - mu - nion, one in ho - li - ness and love.



We be - lieve in Christ the Sa - vior, Son of God in hu - man frame,
 We be - lieve in Je - sus ri - sen, hea - ven's king to rule and reign,
 So by faith, our sins for - giv - en, Christ our Sa - vior, Lord and friend,



vir - gin - born, the child of Ma - ry up - on whom the Spi - rit came.
 to the Fa - ther's side as - cend - ed till as judge he comes a - gain.
 we shall rise with him in glo - ry to the life that knows no end.

Prayers of the People / Oraciones del Pueblo

1 Blessed are those who trust in the Lord! So lift up the prayers of your heart, saying, “Test our minds; search our hearts; *hear our prayer.*”

2 Lord our God, bless your Church. Bless us with the boldness of the prophets. Give us the courage to proclaim your reign. Give us the courage to proclaim our allegiance to Christ alone. Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

3 Lord our God, bless the people all nations. Bless us with compassion for the poor, the hungry, and those who weep. Turn our hearts away from our selfish desires; turn our hearts to you. Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

4 Lord our God, bless this planet, your very footstool. Bless this planet with growth and health. Give food enough that the hungry might be filled. Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

5 Lord our God, bless our communities. Bless us with health. Heal our land and our water. Deliver us from violence and sorrow. Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

6 Lord our God, bless the sick and the struggling. Send forth your healing power. (*PAUSE as people add their intercessions.*) Cause laughter to once again flow from the hearts of those who now weep. Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

7 Lord our God, bless the dying and the dead. Bless them with everlasting life. (*PAUSE as people add their remembrances.*) And at the last day raise them to new life with your Christ. Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

8 Lord our God, for the absolution and remission of our sins and offenses. Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

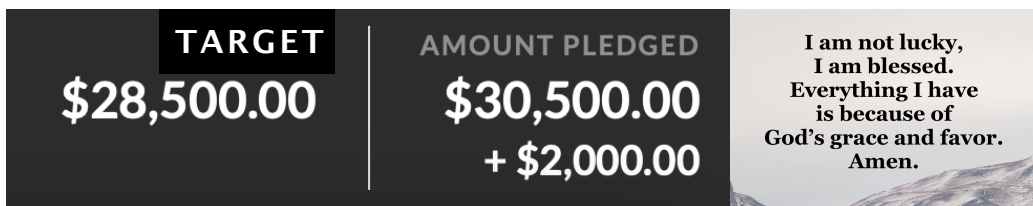
In the name of Jesus we pray: Test our minds; search our hearts;
Hear our prayer.

Peace / Paz

The peace of Christ be always with you.
And also with you.

2025 Giving

As of 02.11.2025 8 Givers for \$30,500 or 107% of \$28,500 Target



Giving at St. Mary's is an indication of Intent not a Pledge of Commitment. Please let Pastor Mark know if your intention is to give to St. Mary's in 2025, so that St. Mary's finances are planned accordingly. Blessings.

WAYS TO GIVE

Guidestar, the premiere donor/organization vetting & clearing site in the US recognizes St. Mary's as a trusted giving partner having earned a Candid 2025 Platinum Star of Transparency.

IN PERSON Please put your gift in an offering envelope and place it in the Offering Basket; SECURE MAIL Check or Bill Pay to POB 90811, San Diego, CA 92169; SECURE ONLINE Debit or Credit Card giving: From ChurchOnline Click [Donate.](#);

Website at marymagdaleneanglican.net; Venmo to @Mark-Lieske; Zelle to mark@marymagdaleneanglican.net

HOLY COMMUNION & OFFERING / LA SAGRADA COMUNIÓN & OFERTA

Please share Communion with us. / Por favor comparte la Comunción con nosotros

Hymn / Himno WOV 651 | Shine, Jesus, Shine / Brilla, Jesús, Brilla.

Shine, Je - sus, shine, fill this land with the Fa - ther's glo - ry,

blaze, Spir - it, blaze, set our hearts on fire.

Flow, riv - er, flow, flood this na - tions with love and mer - cy;

send forth your Word, Lord, and let there be light!

1 Lord, the light of your love is shin - ing, in the midst of the
2 As we gaze on your king - ly bright-ness, so our fac - es dis -

dark - ness, shin - ing: Je - sus, Light of the world, shine up - on us,
play your like - ness, ev - er chang - ing from glo - ry to glo - ry,

set us free by the truth you now bring us. Shine on
mir - rored here, may our lives tell your sto - ry. Shine on

me, shine on me:
me shine on me:

The Great Thanksgiving / El Gran Día de Acción de Gracias

Jesus said, 'I am the light of the world; those who follow me will not walk in darkness,
but will have the light of life.'

The grace of our Lord Jesus Christ and the love of God and the fellowship of the Holy Spirit be with you all.
And also with you.

Lift up your hearts.
We lift them to God.

Let us give thanks to our God.
It is right to give God thanks and praise.

Thanksgiving and love and praise to you Jesus Christ. You are God revealed in human form; you are the baby visited by the shepherds, the boy in the temple learning the law; the man baptized in water and the Spirit driven to the desert to face the devil. You are Christ the teacher, Christ the healer. You went to Jerusalem to give your life as a ransom for us all. And so we join the saints and angels in proclaiming your glory, as we sing:

Hymn / Himno WLP 793 | *Holy, holy, holy / Santo, santo, santo*

¡San - to, san - to, san - to, mi cor - a - zón te a - do - ra! Mi
Ho - ly, ho - ly, ho - ly, my heart, my heart a - dores you! My

cor - a - zón te sa - be de-cir: san - to e - res Dios.
heart is glad to say the words: you are ho - ly, God.

On the night he was handed over to suffering and death, our Savior Jesus Christ took bread; and when he had given thanks to you, he broke it, and gave it to his disciples, and said, "Take, eat: This is my Body, which is given for you. Do this for the remembrance of me."

After supper he took the cup of wine; and when he had given thanks, he gave it to them, and said, "Drink this, all of you: This is my Blood of the new Covenant, which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it, do this for the remembrance of me."

Recalling now his suffering and death, and celebrating his resurrection and ascension, we await his coming in glory.

Accept, O Lord, our sacrifice of praise, this memorial of our redemption. Send your Holy Spirit upon these gifts. Let them be for us the Body and Blood of your Son. And grant that we who eat this bread and drink this cup may be filled with your life and goodness. All this we ask through your Son Jesus Christ.

By him, and with him, and in him, in the unity of the Holy Spirit all honor and glory is yours, Almighty Father, now and for ever. AMEN.

As our Savior Christ has taught us, we now pray:

Our Father in heaven, hallowed be your Name, your kingdom come, your will be done, on earth as in heaven. Give us today our daily bread. Forgive us our sins as we forgive those who sin against us. Save us from the time of trial and deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Breaking of the Bread / La Partición del Pan | *Taizé Hymn Eat This Bread / Himno de Taizé Comed este pan*

Refrain Opt. A

1 I am the bread of life, the true bread sent from the Father

Refrain Opt. B

Opt. A "Eat this bread; drink this cup; come to me and never be
Opt. B Eat this bread; drink this cup; come to Christ and never be

hun - gry. Eat this bread; drink this cup;
hun - gry. Eat this bread; drink this cup;

trust in me and you will not thirst."
trust in Christ and you will not thirst.

Communion / Comunión

The gifts of God for the People of God. Draw near and receive the body and blood of our Savior Jesus Christ in remembrance that he died for us. Let us feed on him in our hearts by faith with thanksgiving.

Jesus welcomed everyone to His table and St. Mary's welcomes all to take communion with us.

Jesús dio la bienvenida a todos a su mesa y Santa María da la bienvenida a todos para tomar la comunión con nosotros

Post Communion / Post Comunión | *Halle, Halle, Hallelujah / Halle, Halle, Aleluya*

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, hal - le, hal - le - lu - jah!

Hal - le, - lu - jah! Hal - le - lu - jah!

Sending Prayer / Enviando Oración

Let us pray together.

Praise and glory to you, Jesus Christ our Savior, for you do not call the righteous but us sinners to repentance. You draw us away from the easy road that would lead to our destruction. You call us instead to seek God's reign, to strive for what is right, and to lay up our treasure in heaven. We thank you faithful God, in this communion you increase our faith and hope and love. Lead us in the path of Christ who is your Word of life. Amen.

Blessing Over the People / Bendición Sobre el Pueblo

May Almighty God lead you in your pilgrimage to find the Savior, that the Christ, the Son of God, may be manifest in you and that your lives may be a light to the world and the blessing of God our Creator, Redeemer and Giver of life be with you always. *Amen.*

Hymn / Himno 711 | *Seek ye first the kingdom of God / Buscad primeramente el reino de Dios*

1
Seek ye first the king - dom of God
Ask, and it shall be giv - en un - to you,
and its right - eous - ness, and all these things shall be
seek, and ye shall find, knock, and the door shall be
add - ed un - to you; Al - le - lu, al - le - lu - ia!
o - pened un - to you; Al - le - lu, al - le - lu - ia!
2
Al - le - lu - ia, al - le - lu - ia,
lu - ia, al - le - lu - ia!
Al - le - lu, al - le - lu - ia!

Dismissal / Despido

Go in the light and peace of Christ.

Amen. We go in the name of Christ.

Postlude / Postludio | *Seek ye first the kingdom of God / Buscad primeramente el reino de Dios*

ST. MARY MAGDALENE CHURCH | ANGLICAN • EPISCOPALIAN • LUTHERPALIAN

Primo Tapia, Playas de Rosarito • Diocese of Occidente • Anglican Church of Mexico

WORSHIP GATHERING 10am Sundays

In-Person at Primo Tapia • Km 47, Free Road to Ensenada-Tijuana

Westside of the road • Next to Oxxo • Look for our signs & flags

Live-Streaming at smmaclive.net

the Right Revd Ricardo Joel Gomez Osnaya, Bishop

the Revd Mark S. Lieske, Pastor & Rector • Mr. Chris Whitehead, Churchwarden

Mr. Timothy G. Ruff Welch, Minister of Music

the Revd John Davis, Assisting Pastor • the Revd Dr. Stephen Wayles, Assisting Pastor

Planted in 2017 with the Anglican Church in Mexico, St. Mary's is a 501(c)3 U.S. nonprofit corporation EIN# 82-4291829.

St Mary Magdalene Church • PO Box 90811 • San Diego, CA 92169-2811

mark@marymagdaleneanglican.net

WWW: <https://marymagdaleneanglican.net> • FB: @marymagdaleneanglicanrosarito